

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Шибкова Оксана Сергеевна

Должность: и.о. декана факультета международных отношений

Дата подписания: 16.06.2026 16:05:37

Уникальный программный ключ:

90d739ff1bec9c339d678a4b75906fbc8e296dfd

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования**

«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

И. о. декана факультета
международных отношений
доктор филол. наук
профессор Шибкова О.С.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

**Практический курс устного последовательного перевода (с иностранного
языка на русский)**

Специальность

Направленность(профиль)

Форма обучения

Год начала обучения

Изучается в 10 семестре

45.05.01 Перевод и переводоведение

Лингвистическое обеспечение

межгосударственных отношений

Очная

2026 г.

Ставрополь, 2026

Введение

1. Назначение: фонд оценочных средств разработан для оценки уровня сформированности компетенций по дисциплине «Практический курс устного последовательного перевода (с иностранного языка на русский)» на практических занятиях.
2. ФОС является приложением к программе дисциплины «Практический курс устного последовательного перевода (с иностранного языка на русский)» в соответствии с образовательной программой по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализации «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений».
3. Разработчик: профессор департамента лингвистики Серебрякова С.В.
Проведена экспертиза ФОС. Члены экспертной группы:
Председатель канд.филол.наук, доцент Т.В. Марченко

Члены комиссии:

председатель УМК ФМО, Н.Н.Дюмон

канд.пед.наук, доцент департамента лингвистики Л.Р.Вартанова

Представитель организации-работодателя Сорокина С.В. – кандидат педагогических наук, заместитель директора АНО ДО «Центр изучения иностранных языков», г. Ставрополь.

4. Экспертное заключение: ФОС по дисциплине «Практический курс устного последовательного перевода (с иностранного языка на русский)» принят к реализации в учебном процессе.
«14» мая 2026 г.
5. Срок действия ФОС определяется сроком реализации образовательной программы.

1. Описание показателей и критериев оценивания на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Компетенция (ии), индикатор (ы)	Уровни сформированности компетенци(ий),			
	Минимальный уровень не достигнут (Неудовлетворите льно) 2 балла	Минимальный уровень (удовлетворите льно) 3 балла	Средний уровень (хорошо) 4 балла	Высокий уровень (отлично) 5 баллов
ПК-4. <i>Способен к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода</i>				
Р 12 Осуществляет межкультурную коммуникацию на устной и письменной формах общения. Перевод с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода, с применением переводческой записи: <i>Индикатор:</i> ИД1.ПК-4. Принимает во внимание основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста	Плохо знает основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода.	Недостаточно знает основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода.	Знает основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода.	Хорошо знает основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода.

перевода.				
ИД2.ПК-4. Выполняет устный последовательный перевод, отвечающий требованиям заказчика или ситуации общения	Плохо уметь выполнять устный последовательный перевод, отвечающий требованиям заказчика или ситуации общения	Недостаточно уметь выполнять устный последовательный перевод, отвечающий требованиям заказчика или ситуации общения	Уметь выполнять устный последовательный перевод, отвечающий требованиям заказчика или ситуации общения	Хорошо уметь выполнять устный последовательный перевод, отвечающий требованиям заказчика или ситуации общения
ИД3.ПК-4. Демонстрирует владение навыками выполнения устного перевода, отвечающего требованиям заказчика или ситуации общения	Плохо владеть навыками выполнения устного перевода, отвечающего требованиям заказчика или ситуации общения	Недостаточно владеть навыками выполнения устного перевода, отвечающего требованиям заказчика или ситуации общения	Владеть навыками выполнения устного перевода, отвечающего требованиям заказчика или ситуации общения	Хорошо владеть навыками выполнения устного перевода, отвечающего требованиям заказчика или ситуации общения
ПК-5. <i>Способен правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода</i>				
Р 12 Осуществляет межкультурной устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода, с применением переводческой записи: <i>Индикатор:</i> ИД1.ПК-5.	Плохо знать основы применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода.	Недостаточно знать основы применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода.	Знать основы применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода.	Хорошо знать основы применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода.

Принимает во внимание основы применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода.				
ИД2.ПК-5. Осуществляет качественный устный последовательный перевод.	Плохо уметь осуществлять качественный устный последовательный перевод.	Недостаточно уметь осуществлять качественный устный последовательный перевод.	Уметь осуществлять качественный устный последовательный перевод.	Хорошо уметь осуществлять качественный устный последовательный перевод.
ИД3.ПК-5. Демонстрирует владение основами применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода.	Плохо владеть основами применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода.	Недостаточно владеть основами применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода.	Владеть основами применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода.	Хорошо владеть основами применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода.
ПК-6. Способен владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода				
Р 12 Осуществляет межъязыковой устный и письменный	Плохо знать основы переводческой записи	Недостаточно знать основы переводческой записи	Знать основы переводческой записи	Хорошо знать основы переводческой записи

перевод с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода, с применением переводческой записи: <i>Индикатор:</i> ИД1.ПК-6. Имеет представление о сокращенной переводческой записи				
ИД2.ПК-6. Использует основы переводческой записи при переводе различных типов текста	Плохо уметь использовать основы переводческой записи при переводе различных типов текста	Недостаточно уметь использовать основы переводческой записи при переводе различных типов текста	Уметь использовать основы переводческой записи при переводе различных типов текста	Хорошо уметь использовать основы переводческой записи при переводе различных типов текста
ИД3.ПК-6. Демонстрирует владение навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода в конкретной ситуации	Плохо владеть навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Недостаточно владеть навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Владеть навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Хорошо владеть навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-7. Способен проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой				
Р 12 Осуществляет межъязыковой устный и письменный	Плохо знать правила построения текстов на рабочих	Недостаточно знать правила построения текстов на рабочих языках Недостаточно	Знать правила построения текстов на рабочих	Хорошо знать правила построения текстов на рабочих

перевод с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода, с применением переводческой записи: <i>Индикатор:</i> ИД1.ПК-7. Имеет представление о правилах построения текстов на рабочих языках	языках Плохо уметь строить тексты на рабочих языках	хорошо уметь строить тексты на рабочих языках	языках Уметь строить тексты на рабочих языках	языках
ИД2.ПК-7. Применяет навык построения текстов на рабочих языках	Плохо владеть психологической устойчивостью и способностью быстро переключаться с одного рабочего языка на другой	Недостаточно владеть психологической устойчивостью и способностью быстро переключаться с одного рабочего языка на другой	Владеть психологической устойчивостью и способностью быстро переключаться с одного рабочего языка на другой	Хорошо уметь строить тексты на рабочих языках
ИД3.ПК-7. Демонстрирует психологическую устойчивость и способность быстро переключаться с одного рабочего языка на другой	Плохо знать правила построения текстов на рабочих языках	Недостаточно знать правила построения текстов на рабочих языках	Знать правила построения текстов на рабочих языках	Хорошо владеть психологической устойчивостью и способностью быстро переключаться с одного рабочего языка на другой

Критерии оценивания компетенций

Оценка «отлично» выставляется студенту, если он: хорошо знает основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода; хорошо умеет выполнять устный последовательный перевод, отвечающий требованиям заказчика или ситуации общения; хорошо владеет навыками выполнения устного перевода, отвечающего требованиям заказчика или ситуации общения; хорошо знает основы применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода; хорошо умеет осуществлять качественный устный последовательный перевод; хорошо владеет; основами применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода; хорошо знает основы переводческой записи; хорошо умеет использовать основы переводческой записи при переводе различных типов текста; хорошо владеет навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; хорошо знает правила построения текстов на рабочих языках; хорошо умеет строить тексты на рабочих языках; хорошо владеет психологической устойчивостью и способностью быстро переключаться с одного рабочего языка на другой.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он: знает основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода умеет выполнять устный последовательный перевод, отвечающий требованиям заказчика или ситуации общения; владеет навыками выполнения устного перевода, отвечающего требованиям заказчика или ситуации общения; знает основы применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода; умеет осуществлять качественный устный последовательный перевод; владеет; основами применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода; знает основы переводческой записи; недостаточно умеет использовать основы переводческой записи при переводе различных типов текста; владеет навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; знает правила построения текстов на рабочих языках; умеет строить тексты на рабочих языках; владеет психологической устойчивостью и способностью быстро переключаться с одного рабочего языка на другой.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он: недостаточно знает основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода; недостаточно умеет выполнять устный последовательный перевод, отвечающий требованиям заказчика или ситуации общения; недостаточно владеет навыками выполнения устного перевода, отвечающего требованиям заказчика или ситуации общения; недостаточно знает основы применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода; недостаточно умеет осуществлять качественный устный последовательный перевод; недостаточно владеет; основами применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода; недостаточно знает основы переводческой записи; недостаточно умеет использовать основы переводческой записи при переводе различных типов текста; недостаточно

владеет навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; недостаточно знает правила построения текстов на рабочих языках; недостаточно умеет строить тексты на рабочих языках; недостаточно владеет психологической устойчивостью и способностью быстро переключаться с одного рабочего языка на другой.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он: плохо знает основные грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода; плохо умеет выполнять устный последовательный перевод, отвечающий требованиям заказчика или ситуации общения; плохо владеет навыками выполнения устного перевода, отвечающего требованиям заказчика или ситуации общения; плохо знает основы применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода; плохо умеет осуществлять качественный устный последовательный перевод; плохо владеет; основами применения минимального набора переводческих соответствий, необходимых для выполнения устного последовательного перевода; плохо знает основы переводческой записи; плохо умеет использовать основы переводческой записи при переводе различных типов текста; плохо владеет навыками применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; плохо знает правила построения текстов на рабочих языках; плохо умеет строить тексты на рабочих языках; плохо владеет психологической устойчивостью и способностью быстро переключаться с одного рабочего языка на другой.

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ

Номер задания	Правильный ответ	Содержание вопроса	Компетенция
1.	a	К синтаксической компрессии по Г.В. Чернову относится a) разбивка предложения b) дедукция окончаний c) замена сленгизмов d) опущение союзов e) опущение слогов	ПК-4
2.	заготовок	По А.Ф. Ширяеву выбор переводческих решений основан на использовании домашних переводческих _____	ПК-4
3.	компрессия	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Лексическая _____ – это выражение в переводе той же мысли меньшим числом слов	ПК-4
4.	ориентирования	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Единица _____ – это отрезок исходного текста, смысловое восприятие которого позволяет выбрать переводческое решение.	ПК-4
5.	c	Повышение избыточности устного перевода называется: a) компрессией b) трансформацией c) экспансией d) специализацией e) нейтрализацией	ПК-4
6.	a b d c	Последовательность книг по переводоведению по дате возникновения a) Ширяев А.Ф. Синхронный перевод. b) Швейцер А.Д. Перевод и лингвистика. c) Миньяр-Белоручев Р.К. Общая теория перевода и устный перевод. d) Черняховская Л. Перевод и смысловая структура.	ПК-4
7.	листа	Впишите пропущенное слово в нужном падеже.	ПК-4

		Устный перевод письменного текста называют переводом с _____	
8.	последовательный	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Основными видами устного перевода являются синхронный и _____	ПК-4
9.	взаимозависимость	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Словосочетание <i>wechselseitiger Zusammenhang</i> переводится _____	ПК-4
10.	вслед	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Последовательный перевод выполняется _____ за произнесением оратором выступления или его части	ПК-4
11.	перестановкой	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Л.С. Бархударов понимает под _____ изменение порядка следования языковых элементов в тексте перевода по сравнению с текстом оригинала	ПК-4
12.	грамматические	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Грамматические приемы позволяют отразить в записи при устном последовательном переводе основные _____ категории	ПК-4
13.	выпадения	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Прием сокращенной буквенной записи осуществляется за счет _____ гласных в середине слова	ПК-4
14.	переключения	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Навык _____ действует лишь у переводчика в пределах отработанной семантической системы, в рамках определенной тематики	ПК-4
15.	взаимозависимость	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Лексема <i>interdependence</i> переводится _____	ПК-4
16.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Actor Danny Trejo grew up without a mother for most of his childhood, so he never knew much about her side of the family. And what he knew of his father's side of the family didn't give him much hope for his future.	ПК-4
17.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Last month, the National Transportation Safety Board released its preliminary report on a shocking incident that took place at Alabama's Montgomery Regional Airport. On New Year's Eve, 2022, an Envoy Air worker was killed after being sucked into the jet engine of an Embraer 170.	ПК-4

18.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Drone shots showed the semi-submersible ship being dragged and taken to a dock and various members of the army unloading packages for chemical testing. The operation, which according to police took 11 million doses out of the market, involved the Colombian Navy, coast guard units, Naval Aviation and foreign aid.	ПК-4
19.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. The Kardashian clan are constantly coming under fire for editing their pictures, especially Khloé Kardashian, 38. The Keeping Up With The Kardashians reality star has been accused of editing her recent selfie after an untouched image was posted to an Instagram account.	ПК-4
20.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. There's a reason why Tesla has been able to drastically cut its vehicle prices across the board without breaking a sweat. The automaker reportedly earns more money per vehicle than literally all of its rivals. Now, Reuters reports that Tesla is using that fact as another weapon in the EV price war.	ПК-4
21.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Your dietary pattern may help predict how long you live. This is the conclusion from a new study published in The Journal of the American Medical Association assessing diet quality and mortality. The study found that individuals that consumed a more nutrient-dense diet were less likely to die early.	ПК-4
22.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. While we all love that Netflix has so many films to choose from, this can sometimes make the nightly task of choosing a movie all the more difficult. With that said, we thought we'd leave it to critically acclaimed reviews to help us narrow down a list of 6 highly rated films that are currently available to stream on Netflix.	ПК-4
23.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. The \$60 per barrel price cap for seaborne shipments of Russian crude oil set on December 5, 2022, was another recent step taken by the American-led Western alliance to hinder Moscow's energy exports, the most vital sector of its economy.	ПК-4
24.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. G7 countries plus Australia moved to ban the use of Western-supplied maritime	ПК-4

		insurance and other financial services for Russian ships transporting oil priced above the \$60 cap.U.S. Treasury Secretary Janet Yellen has touted the success of this policy at ensuring Moscow receives less money for shipments of its all-important oil exports.	
25.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. The subsequent result has been an almost 50 percent cut in the price of Russian Urals oil blend to about \$37.80 per barrel (less than half the international benchmark, Brent crude). Even Russia’s own Finance Ministry has reported a near 20 percent price drop to \$46.82 per barrel, making it seem evident that the G7 moves are having the desired effect.	ПК-4
26.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. But in the headlong rush to destabilize Moscow, they are also aiding in China’s geopolitical rise. A rising China is not such an unfortunate consequence, as we will show, because of China’s key role in the industries supporting Western elites’ hobbyhorses.	ПК-4
27.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Price caps on a foreign country’s exports are only effective as long as you can get others to go along with them. This is not like a disgruntled child taking their ball and going home.	ПК-4
28.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. China, for one, is certainly not done with the game. According to a Business Insider article citing a report by the analytics firm Kpler, it is likely that purchases of Russian crude by China (as well as India) continue to register about \$60 per barrel in revenue for Moscow.	ПК-4
29.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. U.S. Treasury officials have openly stated that the intention of the caps is to cut Russia’s revenues on oil bought by big consumers, particularly India and China. But we know that Russia is not going to cut oil and gas exports.	ПК-4
30.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Europe continues to close its doors to all imports of Russian oil and gas, and is doing everything in its power to lower its price on the market. Meanwhile, Beijing, obviously not dissuaded by Western finger wagging, continues to increase the amount of energy it imports from Moscow.	ПК-4

31.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Rising out of its economic slump post-Covid, China appears likely to undergo a manufacturing boom, and those manufactured products will proceed to be sold in Europe and the United States. These might very well be sold at a lower cost given reduced manufacturing expenses due to lowered input prices for energy.	ПК-4
32.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Yes, Europe abiding by the price caps has had a negative effect on Moscow's revenue flows. It is (or was) a major importer of Russian oil.	ПК-4
33.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Russian audiences have been enjoying "Avatar: The Way of Water," James Cameron's new blockbuster film, much as they have most Hollywood movies in recent decades. It's the sort of thing that wasn't supposed to be possible after the West cut economic ties with Russia. Big Western film companies withdrew from the Russian market, and local distributors were stripped of their licenses to show almost all Western movies.	ПК-4
34.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Western sanctions aren't keeping iPhones off Russian shelves or Hollywood films out of Moscow's theaters. "Parallel imports" are making Russia's economy more resilient than expected.	ПК-4
35.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Via what are known as "parallel imports," Russian businesses have been able to use legal and semilegal channels to bring name-brand goods into the country despite Western attempts to deny Russia access to them. While parallel imports do come with their own set of problems – and don't stave off potential long-term damage that sanctions could still cause – they have shown the limits of Western sanctions as a blunt instrument against Russia.	ПК-4
36.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. The Russian economy looks much the same as it did a year ago, with well-stocked supermarkets, bustling e-commerce, crowded shopping malls, and a lively cafe, restaurant, and nightlife scene. Prices are up, but at around 12%, inflation seems manageable and has been declining in recent months.	ПК-4
37.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа.	ПК-4

		But it is parallel imports where the big Western brands get through sanctions. Last year Russia's Ministry of Trade approved the import of over 100 categories of goods with no need for permission from the companies that produce them.	
38.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Das Auswärtige Amt wollte witzig sein, doch das ging gründlich in die Hose. Nun zeigt ein Leoparden-Emoji, was in den Beziehungen mit dem afrikanischen Kontinent alles schief läuft.	ПК-4
39.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Im Kalten Krieg nahmen die Länder des Globalen Nordens Afrika als politischen Spielball wahr, sowohl auf sowjetischer als auch auf europäischer und amerikanischer Seite. Westliche Geheimdienste halfen beim Sturz gewählter Regierungsoberhäupter, die vermeintlichen Schutzmächte finanzierten Rebellentruppen, destabilisierten viele Länder immer weiter.	ПК-4
40.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Das hat sich tief ins kollektive Gedächtnis eingebrannt. Heute ist die Haltung anders: Man will sich seine Partner selbst aussuchen, sich nicht auf eine Seite schlagen, Optionen abwägen. Leider verhindert Korruption allzu oft, dass daraus wirklich ein Aufbruch erwächst.	ПК-4
41.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Die britische Außenministerin Liz Truss hat beim G7-Außenministertreffen in Liverpool Abhängigkeiten von russischem Gas kritisiert. "Freie demokratische Nationen" müssten sich von Gas und Geld aus Russland entwöhnen, um ihre Unabhängigkeit zu bewahren.	ПК-4
42.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Damit verwies Truss auf die von Russland nach Deutschland führende Erdgaspipeline Nord Stream 2. Zu den Gegnern der bereits fertiggestellten Pipeline gehört auch Deutschlands neue Außenministerin Annalena Baerbock (Grüne), die erstmals in der G7-Ministerrunde vertreten ist. Großbritannien ist nicht von russischem Gas abhängig, allerdings fließt viel Geld aus Russland in Londons Finanzbezirk und den Immobilienmarkt der Stadt.	ПК-4
43.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Eine Korruptionsaffäre erschüttert das EU-Parlament. Im Zentrum steht	ПК-4

		Vizepräsidentin Eva Kaili. Die Staatsanwaltschaft geht gegen vier Personen vor – übereinstimmenden Medienberichten zufolge soll darunter auch die Griechin sein. In Zusammenhang mit dem Korruptionsskandal im Europaparlament hat die belgische Justiz Haftbefehl gegen vier Verdächtige erlassen.	
44.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Bei den Durchsuchungen in Brüssel wurden am Freitag insgesamt 600.000 Euro Bargeld und Handys beschlagnahmt. Später fanden Ermittler in Kailis Wohnung Medienberichten zufolge Taschen voller Bargeld.	ПК-4
45.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. In Thailand soll im November 2018 eine neue Regierung gewählt werden. Zuvor hatte sich das Militär über eine Verfassungsänderung umfangreiche Rechte verschafft. Thailands Militärregierung will im November 2018 Neuwahlen abhalten.	ПК-4
46.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Das Militär regiert in Thailand, seit es sich im Mai 2014 nach monatelangen politischen Unruhen mit fast 30 Toten an die Macht geputscht hatte. Neuwahlen hatte die Militärregierung mehrmals verschoben.	ПК-4
47.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Bei einem umstrittenen Volksentscheid im August 2016 hatte das Militär eine neue Verfassung durchgesetzt. Es kann nun unter anderem sämtliche Senatoren bestimmen, außerdem ist es möglich, einen nicht gewählten Regierungschef zu ernennen.	ПК-4
48.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Für die Demokraten ist der Sieg von Doug Jones im erzkonservativen Alabama ein Triumph. Für US-Präsident Trump dagegen wird das Regieren schwerer. Auf dem Pferd kam Roy Moore zum Wahllokal in dem kleinen Örtchen Gallant, um seine Stimme abzugeben. Geschmückt war er mit Cowboyhut und Jeans.	ПК-4
49.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Für US-Präsident Donald Trump wird die Niederlage seiner Partei in Alabama nicht mal ein Jahr nach seiner der Amtsübernahme das Regieren erschweren. Mit dem Einzug von Doug Jones in den Senat schrumpft die ohnehin knappe Mehrheit der Republikaner auf eine einzige Stimme. Das gefährdet zahlreiche Vorhaben des Präsidenten.	ПК-4
50.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа.	ПК-4

		Laut der obersten Wahlbehörde von Honduras hat der Amtsinhaber die Präsidentschaftswahl gewonnen. Die Opposition spricht von Wahlfälschung und kündigte Proteste an.	
51.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Die Opposition warf der Regierung Wahlfälschung vor. Ein Teil der Wahlzettel wurde bereits neu ausgezählt, ohne dass sich das Ergebnis veränderte. Nach Angaben des Obersten Wahlgerichts kam Hernández auf 42,95 Prozent, sein linksgerichteter Herausforderer Nasralla auf 41 Prozent.	ПК-4
52.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Wladimir Putin wollte zwischen Armenien und Aserbaidschan vermitteln. Konkrete Vorschläge für eine Friedenslösung brachte ein Dreiergipfel aber nicht. Unter Vermittlung von Russland haben sich die Regierungschefs von Armenien und Aserbaidschan zu Gesprächen zur Beilegung ihres jahrzehntelangen Konflikts getroffen – konkrete Lösungsansätze ergab das Treffen aber nicht.	ПК-4
53.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Sowohl Armenien als auch Aserbaidschan akzeptierten die staatliche Souveränität und die Grenzen des jeweils anderen Landes. Die drei Politiker bekannten sich zudem zur Notwendigkeit eines Friedensvertrags zwischen Armenien und Aserbaidschan.	ПК-4
54.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Konkrete Vorschläge, wie eine Friedenslösung für die beiden Staaten und für die Armenier im umstrittenen Gebiet Bergkarabach aussehen könnte, enthält das Dokument aber nicht. Vielmehr wurde Bergkarabach in dem Papier gar nicht erwähnt.	ПК-4
55.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Nach einer Woche ist die von Russland vermittelte Waffenruhe zwischen Armenien und Aserbaidschan schon wieder hin. Nach übereinstimmenden Berichten wird an der Grenze der beiden Ex-Sowjetrepubliken wieder geschossen. Die Regierungen in Jerewan und Baku beschuldigten sich gegenseitig, dass das jeweils andere Militär zuerst das Feuer eröffnet habe.	ПК-4
56.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Zuerst erklärte das armenische Verteidigungsministerium, Aserbaidschan habe am Morgen von verschiedenen Standorten aus armenische Stellungen beschossen. Kurz darauf teilte das Verteidigungsministerium Aserbaidschans mit, Armenien habe bereits	ПК-4

		seit Donnerstagabend drei verschiedene Bereiche des Grenzgebiets neun Stunden lang immer wieder unter Beschuss genommen.	
57.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Armeniens Premier beschuldigt die Türkei, den Konflikt in Bergkarabach angeheizt zu haben. Immer mehr Menschen fliehen aus der Region. Irans Präsident warnt vor Krieg. Armeniens Regierungschef Nikol Paschinjan macht die Türkei für die Eskalation des Konflikts um die Südkaukasus-Region Bergkarabach verantwortlich.	ПК-4
58.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. In der Nacht hat es wieder schwere Angriffe gegeben – insbesondere auf die Stadt Stepanakert mit ihren knapp 50.000 Einwohnern. Journalisten berichteten von Explosionen. Bei Tagesanbruch seien die Gefechte entlang der gesamten Front fortgesetzt worden, teilte Aserbaidschans Verteidigungsministerium in der Hauptstadt Baku mit. Mehrere Dörfer und Städte seien beschossen worden.	ПК-4
59.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Nach armenischer Darstellung versuchten Truppen des verfeindeten Nachbarlandes, im Südosten des Konfliktgebietes an der Grenze zum Iran weiter vorzurücken. Armenien habe mit Angriffen darauf reagiert, teilte das Verteidigungsministerium mit.	ПК-4
60.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Der Iran steckt im Berg-Karabach-Konflikt in einer politischen Zwickmühle. Mit beiden Ländern pflegt Teheran gute Beziehungen und zieht es daher vor, weiterhin neutral zu bleiben.	ПК-4
61.	1-a 2-c 3-b	Установите соответствие фаз действия синхронного переводчика по А.Ф. Ширяеву: 1) 1 фаза 2) 2 фаза 3) 3 фаза а) построение модели вероятностного прогнозирования б) оценка переводчиком правильности перевода в) фаза осуществления	ПК-5
62.	1-a 2-c	Установите соответствие переводческих соответствий с их определениями 1) эквиваленты	ПК-5

	3-b	2) аналоги 3) адекватные замены а) независимо от контекста переводятся одними и теми же единицами б) переводятся описательно, исходя из целостного содержания текста с) в языке перевода несколько соответствий и выбор решает контекст	
63.	эквивалентом	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Под _____ Я.И. Рецкер понимает равнозначное соответствие, не зависящее от контекста	ПК-5
64.	а	Эти трансформации по А.Д. Швейцеру обеспечивают компонентную и референциальную эквивалентность а) семантические б) прагматические с) семиотические д) социолингвистические е) комплексные	ПК-5
65.	развития	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. По Я.И. Рецкеру отношение перекрещивания лежит в основе трансформации смыслового _____	ПК-5
66.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Russian distributors order goods from companies located in countries that don't participate in the sanctions regime, such as Turkey, Kazakhstan, or Armenia, which buy the goods and send them on to Russian customers. Circumventing the old supply chains has become a huge business, estimated to be worth around \$20 billion in the second half of last year, which somehow retains a semblance of legality.	ПК-5
67.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. It also seems likely that the much advertised withdrawal of Western companies from the Russian market may not have been as total as often assumed. The speaker of Russia's State Duma, Vyacheslav Volodin, said recently that 75% of foreign companies never really left, but rather found creative ways to disguise their continued	ПК-5

		participation in the Russian market. That appears to be borne out by foreign studies.	
68.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. In some cases Russian businesses have simply taken over a Western one, and run it pretty much as before. That's what happened to McDonald's, whose 847 outlets and vast infrastructure in Russia were taken over by a Siberian entrepreneur and have returned to the market under a new name, Vkusno i Tochka, offering almost exactly the same services at similar prices. Similarly, Starbucks is now Stars Coffee, Baskin-Robbins is now BR and Ice, while KFC is, well, KFC.	ПК-5
69.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. In some cases Western companies have paid a high price for leaving. The Canadian mining company Kinross, for example, was forced by Russia's regulatory agency to sell its lucrative Far Eastern gold mine to a Russian buyer for half the agreed price.	ПК-5
70.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. During my sophomore year of college in 2010, I picked my major: Russian. I had been studying the language and was excited for the opportunity to read literature, learn about another part of the world and become bilingual. I updated my student profile on the university's website and marched triumphantly to the cafeteria for lunch.	ПК-5
71.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Foreign language study in the U.S. as we know it grew out of the Cold War. After the Soviet Union launched Sputnik, the first artificial satellite, in 1957, leaders in Washington worried that we lagged in scientific advancement and lacked expertise about the rest of the world.	ПК-5
72.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Language study got a further boost after a 1979 presidential commission reported that foreign language education in U.S. schools was falling behind once again. In 1976, only about 17% of seventh-graders through 12th-graders were studying a foreign language, and Russian had suffered the most precipitous decline, dropping by 33% from 1968.	ПК-5
73.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Nach armenischen Angaben ist die Situation an der Grenze mit Aserbaidshan ruhig. US-Politikerin Nancy Pelosi kündigte für Samstag einen Besuch in der Region an. Die Waffenruhe zwischen Armenien und Aserbaidshan nach Gefechten hält den zweiten	ПК-5

		Tag in Folge an.	
74.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Das armenische Verteidigungsministerium teilte mit, die Situation an der Grenze mit Aserbaidtschan sei seit Inkrafttreten des Waffenstillstands am Mittwochabend ruhig geblieben. Berichte über Verletzungen der Waffenruhe, der zwei Tage schwerer Kämpfe vorausgegangen waren, gab es nicht. Es handelte sich um den größten Ausbruch von Feindseligkeiten innerhalb der letzten zwei Jahre.	ПК-5
75.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Das autoritär geführte Aserbaidtschan hatte Armenien in der Nacht zu Dienstag angegriffen und das mit einer angeblich vorausgegangenen armenischen Provokation begründet. Aserbaidtschans Präsident Ilham Alijew verteidigte in einer Rede bei einem Treffen von Staatschefs in Usbekistan das Vorgehen. Zugleich bekräftigte er das Ziel eines Friedensvertrags mit dem Nachbarn Armenien "ohne Vorbedingungen".	ПК-5
76.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Edward Asrjan, Chef des Generalstabs der armenischen Streitkräfte, sagte bei einem Treffen mit ausländischen Botschaftern in der Hauptstadt Jerewan, das aserbaidtschanische Militär sei nahe dem Kurort Dschemuk im Süden des Landes 7,5 Kilometer weit in armenisches Territorium vorgedrungen. In der Nähe des Dorfes Nerkin Hand in der Provinz Sjunik und des Dorfes Schorja in der Provinz Gegharkunik seien die feindlichen Soldaten ein bis zwei Kilometer weit vorgerückt. Die aserbaidtschanischen Streitkräfte seien noch immer in diesen Gebieten, sagte er.	ПК-5
77.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Derweil teilte die Vorsitzende des US-Repräsentantenhauses, Nancy Pelosi, mit, sie wolle am Samstag mit einer Delegation nach Armenien reisen. Dieser soll auch die US-Abgeordnete Jackie Speier angehören, die armenische Wurzeln hat.	ПК-5
78.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Mit dem Ende der strikten Corona-Politik gerät das Gesundheitssystem in China unter Druck. Schon jetzt müssen Patienten stundenlang vor Krankenhäusern Schlange stehen. Nach der Lockerung der strengen Null-Covid-Strategie in China müssen viele Krankenhäuser einen Ansturm von Infizierten bewältigen.	ПК-5
79.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. In Metropolen wie Peking oder Guangzhou erlebten Hospitäler "den ersten Schock	ПК-5

		einer gigantischen Welle von Infektionen und einen Mangel an Gesundheitspersonal", schrieb das renommierte Wirtschaftsmagazin Caixin und sprach von "Covid-Chaos". Notaufnahmen sind überfüllt. In langen Schlangen müssen Hilfesuchende bis zu fünf, sechs Stunden warten – bei teilweise winterlichen Temperaturen.	
80.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Lockdowns wurden beendet, die strenge Testpflicht und zwangsweise Quarantäne oder Isolation von Kontaktpersonen weitgehend gelockert. Schon vorher hatte es gleichwohl Anzeichen gegeben, dass die Zahl der Infizierten spürbar anstieg und die Testkapazitäten und behördliche Nachverfolgung der Infektionen längst nicht mehr mithalten konnten.	ПК-5
81.	a	Под термином «переводческая нотация» И.С. Алексеева понимает a) систему записей при устном последовательном переводе b) систему сокращений при устном последовательном переводе c) систему обучения переводчика устному последовательному переводу d) систему оценки качества устного последовательного перевода	ПК-6
82.	Аликина	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Автором работы «Переводческая семантография» является Е.В. _____	ПК-6
83.	семантографией	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Под переводческой _____ понимается аналитико-синтетический процесс ментальной обработки и записи информации в процессе устного последовательного перевода	ПК-6
84.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Raj Choudhury, an economist from Harvard Business School, argues that throughout history it's been the most sought-after job candidates who end up shaping what our jobs look like. For instance, in the early '90s, using email on our phones was a luxury exclusive to CEOs. Soon, however, top talent in companies started demanding it and, as a result, we now can't escape email.	ПК-6
85.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Indeed, in 2023, we will see startups migrate to remote-first. On the other hand, more established firms will be presented with the decision of whether to hang on to expensive real estate and slow-to-evolve managers, or to just dash to chase the new trend.	ПК-6

86.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Major economies will go into recession as central banks raise interest rates to stifle inflation, an after-effect of the pandemic since inflamed by high energy prices. America's recession should be relatively mild; Europe's will be more brutal. The pain will be global as the strong dollar hurts poor countries already hit by soaring food prices.	ПК-6
87.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Some time in April China's population will be overtaken by India's, at around 1.43bn. With China's population in decline, and its economy facing headwinds, expect much discussion of whether China has peaked. Slower growth means its economy may never overtake America's in size.	ПК-6
88.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Although Republicans did worse than expected in the midterm elections, social and cultural divides on abortion, guns and other hot-button issues continue to widen after a string of contentious Supreme Court rulings. Donald Trump's formal entry into the 2024 presidential race will pour fuel on the fire.	ПК-6
89.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. As travellers engage in post-lockdown "revenge" tourism, traveller spending will almost regain its 2019 level of \$1.4trn, but only because inflation has pushed up prices. The actual number of international tourist trips, at 1.6bn, will still be below the pre-pandemic level of 1.8bn in 2019. Business travel will remain weak as firms cut costs.	ПК-6
90.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Die Epidemie verbreite sich gegenwärtig sehr schnell. Unter solchen Umständen ist es schwierig, die Übertragungsketten komplett zu unterbrechen – egal wie stark die Vorbeugung und Kontrolle sind.	ПК-6
91.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Die Behörden raten weiterhin zum Tragen von Masken und zu Impfungen, insbesondere für ältere Menschen. Da die Volksrepublik aber aufgrund der strengen Maßnahmen bislang kaum mit dem Virus in Berührung kam, ist China nach Einschätzung von Analystinnen schlecht auf eine Infektionswelle vorbereitet, die das fragile Gesundheitssystem unter Druck setzen und die Wirtschaft zum Erliegen bringen könnte.	ПК-6

92.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Ein großes Problem ist es, Covid-Fälle von anderen Patienten zu trennen und das eigene Personal zu schützen. Infizierte stecken schon vielfach Ärzte und andere Mitarbeiter an.	ПК-6
93.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Das bisherige strenge Vorsichtsprotokoll wird teilweise auch schon gelockert. Eine Ärztin in Peking berichtete, dass sie trotz eigener Infektion weiterarbeiten müsse.	ПК-6
94.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Der ehemalige malaysische Ministerpräsident Najib Razak muss eine Haftstrafe, zu der er 2020 verurteilt worden ist, unverzüglich antreten. Laut Berichten örtlicher Medien hat er eine Berufung gegen das Urteil in letzter Instanz verloren und muss nun ins Gefängnis. Zudem ist eine Geldstrafe von umgerechnet rund 47 Millionen Euro gegen Najib bestätigt worden, die er während der laufenden Berufung nicht zahlen musste.	ПК-6
95.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. In dem Verfahren ging es um umgerechnet rund neun Millionen Franken, die aus einem Staatsfonds auf ein Privatkonto geleitet worden sein sollen. Er hatte stets jegliches Fehlverhalten zurückgewiesen und betont, er sei von betrügerischen Finanzberatern in die Irre geführt worden.	ПК-6
96.	семантограмма	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Продуктом когнитивной и моторной деятельности переводчика является запись в виде текста – _____	ПК-7
97.	вертикализма	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Сформулированный Ж.-Ф. Розаном принцип_____, позволил выразить логические отношения между идеями и упорядочить расположение элементов высказывания на определенных позициях, записывая подчиненную информацию под доминирующей	ПК-7
98.	телескопические	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Термин «_____ образования» в системе записей при устном последовательном переводе обозначает краткие или укороченные часто встречающиеся слова типа info (information)	ПК-7
99.	лексические	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Приемы переводческой семантографии можно разделить на три группы:	ПК-7

		_____, грамматические и структурно-композиционные приемы	
100.	записи	Впишите пропущенное слово в нужном падеже. Структурно-композиционные приемы отражают способ организации _____ при устном последовательном переводе (например, ее расположение) и характер связей между фрагментами.	ПК-7
101.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. In retrospect, the pandemic marked the end of a period of relative stability and predictability in geopolitics and economics. Today's world is much more unstable, convulsed by the vicissitudes of great-power rivalry, the aftershocks of the pandemic, economic upheaval, extreme weather, and rapid social and technological change. Unpredictability is the new normal. There is no getting away from it.	ПК-7
102.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. NPR Kansas recently reported: "About one in three Kansas students fails college algebra the first time around. Some take it several times before they pass. Others get so frustrated that they drop out altogether. And that cuts into university graduation rates."	ПК-7
103.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. After nearly three years of self-imposed isolation, China is opening up again. The domestic travel restrictions, mass-testing requirements and draconian lockdowns of the "zero-covid" policy were scrapped in early December.	ПК-7
104.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. On January 8th China will reopen its borders, too. People arriving from abroad will no longer have to quarantine. More flights into China will be allowed. Visas will be granted to business travellers and students (though not yet to tourists). And Chinese nationals will be allowed to travel abroad without needing to provide the authorities with a reason.	ПК-7
105.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. But for a sense of how much the covid situation in China has changed look at Japan and India. They are now demanding that incoming Chinese travellers take a covid test first. In the span of a couple of months, China has gone from being a country with an incredibly small number of infections to, perhaps, the world's largest covid hotspot.	ПК-7
106.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа.	ПК-7

		It is hard to gauge how many Chinese people have been infected so far. The central government is probably modelling the outbreak, but the data it releases to the public are useless. It had been reporting only a few thousand new cases a day, nowhere near the real number. Some regional governments have provided more plausible estimates.	
107.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Most of China's population has never been exposed to covid and many old people are undervaccinated. So while the Omicron variant of the virus will cause relatively mild symptoms in most people, a large number of Chinese are still vulnerable to severe illness. The country's weak health-care system is already under huge pressure.	ПК-7
108.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. In China, as elsewhere, vaccination is the best tool for reducing mortality. Three shots of a Chinese vaccine provide reasonable protection against severe illness and death. But, as of late November, only 40% of those aged over 80 had received three shots.	ПК-7
109.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. In einem Korruptionsverfahren ist die argentinische Vizepräsidentin Cristina Fernández de Kirchner zu sechs Jahren Haft verurteilt worden. Das Gericht sprach die 69-Jährige der Veruntreuung öffentlicher Mittel schuldig. Zudem sperrten sie die Richter lebenslang für öffentlicher Ämter.	ПК-7
110.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Ein Gremium aus drei Richtern befand die Politikerin zwar des Betrugs für schuldig, wies jedoch eine Anklage wegen Leitung einer kriminellen Vereinigung zurück. Bei einer Verurteilung hätten ihr zwölf Jahre Gefängnis gedroht. Es ist das erste Mal, dass ein argentinischer Vizepräsident oder eine Vizepräsidentin während der Amtszeit wegen eines Verbrechens verurteilt wird.	ПК-7
111.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Die Vizepräsidentin hat alle Vorwürfe zurückgewiesen und beschrieb sich in einer Reaktion auf das Urteil als Opfer einer Justizmafia. Ihre Anhänger kündigten an, das Land mit einem landesweiten Streik lahmzulegen. Sie blockierten bereits die Innenstadt von Buenos Aires und marschierten zum Gebäude des Bundesgerichts, wo sie von Polizeisperren gestoppt wurden.	ПК-7
112.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Seit Monaten schießen die Preise in Deutschland in die Höhe. Aktuell steht die	ПК-7

		Teuerungsrate in Deutschland mit 10,4 Prozent auf dem höchsten Stand seit 1951. Und neben den explodierenden Kosten für Gas und Strom drücken die Verbraucher die Lebensmittelpreise am meisten, die noch weit stärker anstiegen als die Inflation.	
113.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Ein Drittel der Befragten sahen staatlich gesetzte Preisdeckel für einen durchschnittlichen Einkaufskorb als Lösung. Immerhin noch zehn Prozent fänden es richtig, wenn Kantinenessen staatlich subventioniert würde.	ПК-7
114.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Für viele Ökonomen sind staatliche Eingriffe und Preiskontrollen absolut tabu. Und oftmals wirken sie auch gar nicht. So musste zuletzt Ungarn den Preisdeckel für Benzin wieder zurücknehmen, weil das Land nicht mehr ausreichend mit Sprit beliefert wurde.	ПК-7
115.		Выполните последовательный перевод/перевод с листа. Allerdings wurde auch die Idee der Gaspreisbremse von Fachleuten zunächst in der Luft zerrissen, und heute ist sie Realität. Denkbar wären also auch Preiskontrollen im Lebensmittelhandel, die die Wirkungen von Angebot und Nachfrage nicht ganz ausschalten dürften.	ПК-7

